

**Ministerium für Bildung und Wissenschaft der Ukraine  
Nationale Iwan-Franko-Universität Lwiw  
Fakultät für Fremdsprachen  
Lehrstuhl für Interkulturelle Kommunikation und Translationswissenschaft  
Lehrstuhl für Deutsche Philologie  
Ukrainischer Deutschlehrer- und Germanistenverband**



## **XXV. UDGV-Tagung**

***„DEUTSCH IN DER UKRAINE: TRADITIONEN,  
ERFOLGE, AUFGABEN“***

**Programm  
28. – 29. September 2018**

**DAAD**

Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service

**oead**

Kooperationsbüro  
Lemberg



**Hanns  
Seidel  
Stiftung**

**UDGV**

**Hueber**

Freude an Sprachen

**Lwiw  
2018**

Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen,  
der Ukrainische Deutschlehrer- und Germanistenverband  
lädt Sie herzlich zu seiner XXV. Tagung 2018 ein.  
Sie findet diesmal am 28.09 – 29.09.2018  
an der Fakultät für Fremdsprachen  
der Nationalen Iwan-Franko-Universität Lwiw statt.

Der UDGV bedankt sich  
beim DAAD, bei der OeAD-Kooperationsstelle Lwiw,  
bei der Hanns-Seidel-Stiftung München,  
beim Goethe-Institut Ukraine  
und beim Hueber-Verlag  
für die finanzielle Unterstützung der Tagung.

## **ORGANISATIONSKOMITEE:**

<b>Prof. Dr. Wolodymyr Melnyk</b>	Rektor der Nationalen Iwan-Franko-Universität Lwiw
<b>Doz. Dr. Maria Zubrytska</b>	Prorektorin der Nationalen Iwan-Franko-Universität Lwiw
<b>Doz. Dr. Wolodymyr Sulym</b>	Dekan der Fakultät für Fremdsprachen der Universität Lwiw
<b>Prof. Dr. Alla Paslawska</b>	Präsidentin des Ukrainischen Deutschlehrer- und Germanistenverbandes, Lehrstuhlleiterin für Interkulturelle Kommunikation und Translationswissenschaft der Universität Lwiw
<b>Prof. Dr. Bohdan Maxymtschuk</b>	Lehrstuhlleiter für Deutsche Philologie der Universität Lwiw
<b>Doz. Dr. Chrystyna Dyakiv</b>	Tagungskoordinatorin
<b>Doz. Dr. Natalia Petraschtschuk</b>	Leiterin des Sprachlernzentrums Lwiw
<b>Doz. Dr. Taras Pyts</b>	Universität Lwiw
<b>Doz. Dr. Oleksandra Schumjazjka</b>	Universität Lwiw
<b>Doz. Dr. Lubomyr Borakowskyj</b>	Universität Lwiw
<b>Doz. Dr. Natalija Palamar</b>	Universität Lwiw
<b>Wiss. Ass. Olena Pylyptschuk</b>	Universität Lwiw
<b>Wiss. Ass. Oksana Molderf</b>	Universität Lwiw
<b>Wiss. Ass. Olena Prysjazhnjuk</b>	Universität Lwiw
<b>Wiss. Ass. Olha Denys</b>	Universität Lwiw

## **Tagungsbüro:**

**Nationale Universität Lwiw, Fakultät für Fremdsprachen, 79000 Lwiw, Universytetskastr. 1; Raum 417. Tel.: +38 032 2394680**

**Tagungskoordinatorin: Chrystyna Dyakiv, Tel.: +380679449009**

**Redezeit: Plenarvortrag – 20 Min., Sektion – 20 Min.+ 10 Min. Besprechung**

## DIE XXV. UDGV-TAGUNG IM ÜBERBLICK

**FREITAG, 28.09.2018**

TERMIN	VERANSTALTUNG	RAUM
08.00 – 09.30	<b>Anmeldung, Buchmesse, DAAD-, OeAD-, Hueber-, Nova Knyha-, UDGV-Stände</b>	Universytetska 1, vor der Aula
09.30 – 12.00	<b>Eröffnung, musikalischer Einstieg</b>	Universytetska 1, Universitätsaula
12.00 – 12.30	<b>Plenarvortrag: Jurij Andruchowytsh: „Lächeln des ICH“</b>	Universytetska 1, Universitätsaula
12.30 – 14.00	<b>Mittagessen</b>	Cafe Budjmo Wul. Stefanyka 19
14.00 – 15.30	<b>Podiumsdiskussion „Die Wege der Translationswissenschaft“</b> (Moderation: Jurko Prohasjko) <b>Hochschule</b> Jurij Andruchowytsh, Jurij Durkot, Natalka Snjadanko	Spiegelsaal
14.00 – 15.30	<b>Workshop GI 1 Schule</b>	405
15.45 – 17.15	<b>Präsentation des Hueber-Verlags</b> "Viel Spaß und viel Erfolg im Primarschulunterricht mit <i>Paul, Lisa &amp; Co</i> ". Ivanka Holub. <b>(Schule)</b>	416
17.30 – 19.00	<b>Workshop GI 2 Schule</b>	434
15.30 – 19.00	<b>Sektionen</b> <b>Arbeit in Sektion 1. Textlinguistik, Pragmatik</b> <b>Arbeit in Sektion 2. Grammatik und Wotzschatz</b> <b>Arbeit in Sektion 3. Literaturwissenschaft, Stilistik</b> <b>Arbeit in Sektion 4. Translationswissenschaft, Interkulturelle Kommunikation</b> <b>Arbeit in Sektion 5. Didaktik, Methodik des DaF-Unterrichts, neue Lehrwerke (Schulbereich) mit einführender Präsentation des Hueber-Verlags (für</b>	Raum 405  Raum 406  Raum 411  Raum 412  Raum 416

	<b>Schullehrer)</b>  <b>Arbeit in Sektion 6. Didaktik, Methodik des DaF-Unterrichts (Hochschulbereich)</b>  <b>Arbeit in Sektion 7. Login 3</b>  <b>Kaffeepause in den Räumen</b>	Raum 425  Raum 434
17.30 – 18.45	<b>Koordinatorentreffen</b>	Raum
19.30 – 22.00	<b>Gemeinsames Abendessen</b>	Hotel Lwiw

**SAMSTAG, 29.09.2018**

<b>TERMIN</b>	<b>VERANSTALTUNG</b>	<b>RAUM</b>
9.00 – 09.30	<b>Kostenerstattung</b>	Raum 417
09.30 – 13.00	<b>Arbeit in Sektion 1. Textlinguistik, Pragmatik</b>  <b>Arbeit in Sektion 2. Grammatik und Wotzschatz</b>  <b>Arbeit in Sektion 3. Literaturwissenschaft, Stilistik</b>  <b>Arbeit in Sektion 4. Translationswissenschaft, Interkulturelle Kommunikation</b>  <b>Arbeit in Sektion 5. Didaktik, Methodik des DaF-Unterrichts, neue Lehrwerke (Schulbereich) mit einführender Präsentation des Hueber-Verlags (für Schullehrer)</b>  <b>Arbeit in Sektion 6. Didaktik, Methodik des DaF-Unterrichts, neue Lehrwerke (Hochschulbereich)</b>  <b>Arbeit in Sektion 7. Login 3</b>  <b>Kaffeepause in den Räumen</b>	Raum 405  Raum 406  Raum 411  Raum 412  Raum 416  Raum 425  Raum 434

13.00 – 14.30	Mittagessen	Cafe Budjmo Wul. Stefanyka 19
14.30 – 16.00	<b>Plenum, Abschlussitzung; Auswertung der Arbeit in den Sektionen</b> (Sektionsleiter) Vorstellung des Verbands in den Regionen	Raum 405
16.00 – 17.00	<b>Musikalischer Workshop (Michael Beck)</b>	Studentenklub
ab 17.00	<b>Stadtführung</b>	Ab dem Unigebäude